

Ласкаво просимо до
Цвѣоница

**Willkommen in
Zwönitz**



Зміст

Громадські заклади
лікарі та аптеки
первинна медична допомога
місцевий транспорт
Дитячі заклади

Inhalt

Öffentliche Einrichtungen
Ärzte & Apotheken
Grundversorgung
Nahverkehr
Einrichtungen für Kinder

Ласкаво просимо до Цвьоница

Причина вашого прибуття до нашого маленького містечка дуже боляча для нас. Багато громадян хочуть максимально вас підтримати у цій винятковій ситуації. Тому нижче ми зібрали деяку інформацію про місто та перші кроки в ньому.

Willkommen in Zwönitz

Der Anlass Ihrer Reise in unsere kleine Stadt schmerzt uns sehr. Viele Bürger möchten Sie in dieser Ausnahmesituation so gut es geht unterstützen. Daher haben wir im Folgenden ein paar Informationen zur Stadt und ersten Schritten vor Ort zusammengefasst.

Знайомство з Цвьоніцем

Цвьоніц — невелике містечко в Рудних горах (Ерцгебірге) на сході Німеччини, неподалік від чеського кордону. Тут проживає близько 12 тисяч людей. Більші міста в околицях Цвьоница — Хемніц, Штольберг, Ауе-Бад-Шлема та Аннаберг-Бухгольц.

Zwönitz kennenlernen

Zwönitz ist eine Kleinstadt im Erzgebirge im Osten Deutschlands nahe der Grenze zu Tschechien. Hier leben ca. 12.000 Einwohner. Größere Städte in der Umgebung von Zwönitz sind Chemnitz, Stollberg, Aue-Bad Schlema sowie Annaberg-Buchholz.

3 Zwönitz Welcome Map

Окрім центру міста, до міста Цвюніц також входять такі райони:

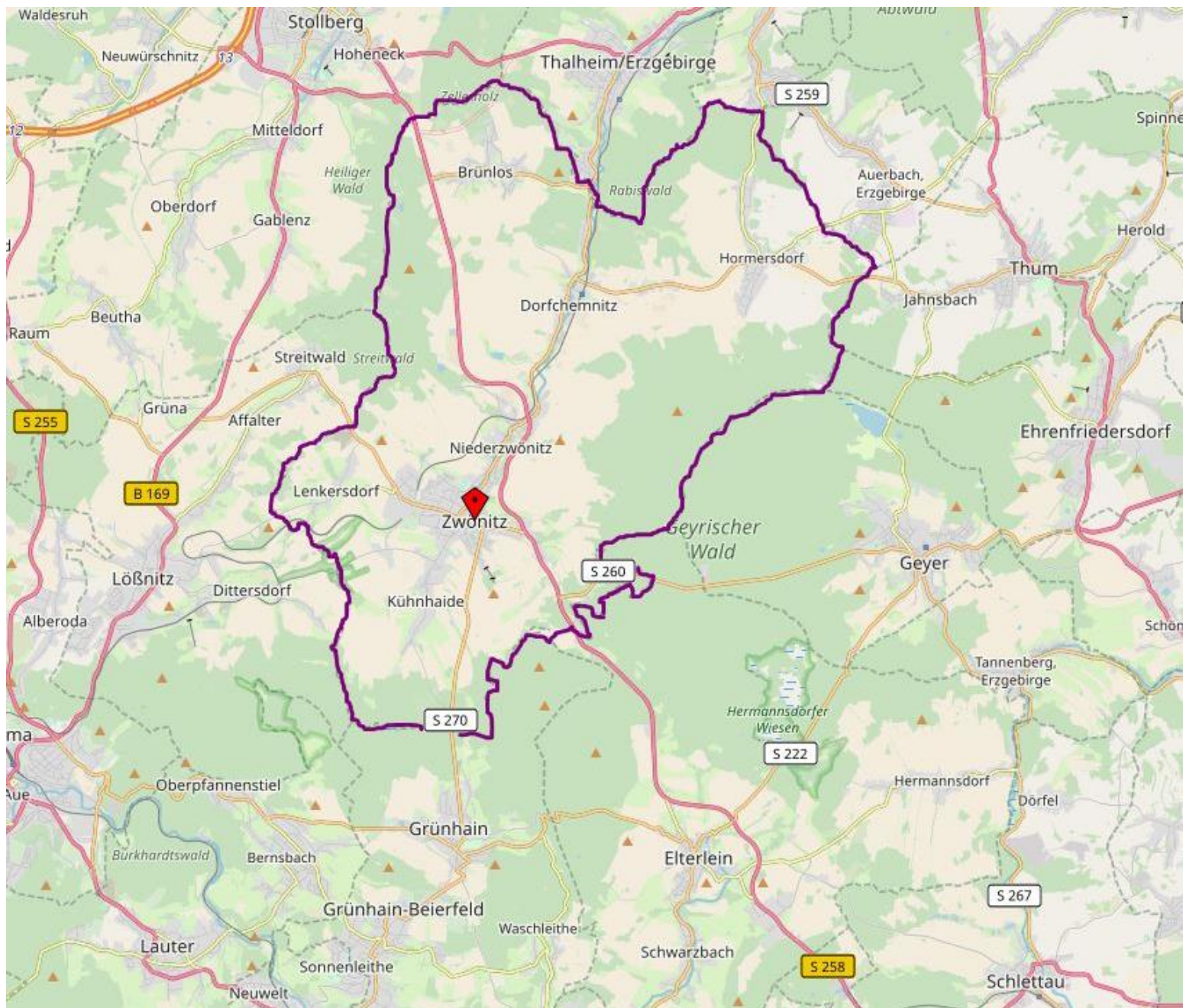
Zur Stadt Zwönitz gehören neben dem Stadtkern noch folgende Ortsteile:

- [Нідерцвоніц](#) - Niederzwönitz
- [Дорфхемніц](#) - Dorfchemnitz
- [Брюнлос](#) - Brünlös
- [Гюнсдорф](#) - Günsdorf
- [Хормерсдорф](#) - Hormersdorf
- [Ленкерсдорф](#) - Lenkersdorf
- [Кюнхайде](#) - Kühnhaide



На гербі Цвюніца зображений блакитний папуга на жовтому фоні.

Das Zwönitzer Stadtwappen zeigt einen blauen Sittich auf gelbem Grund.



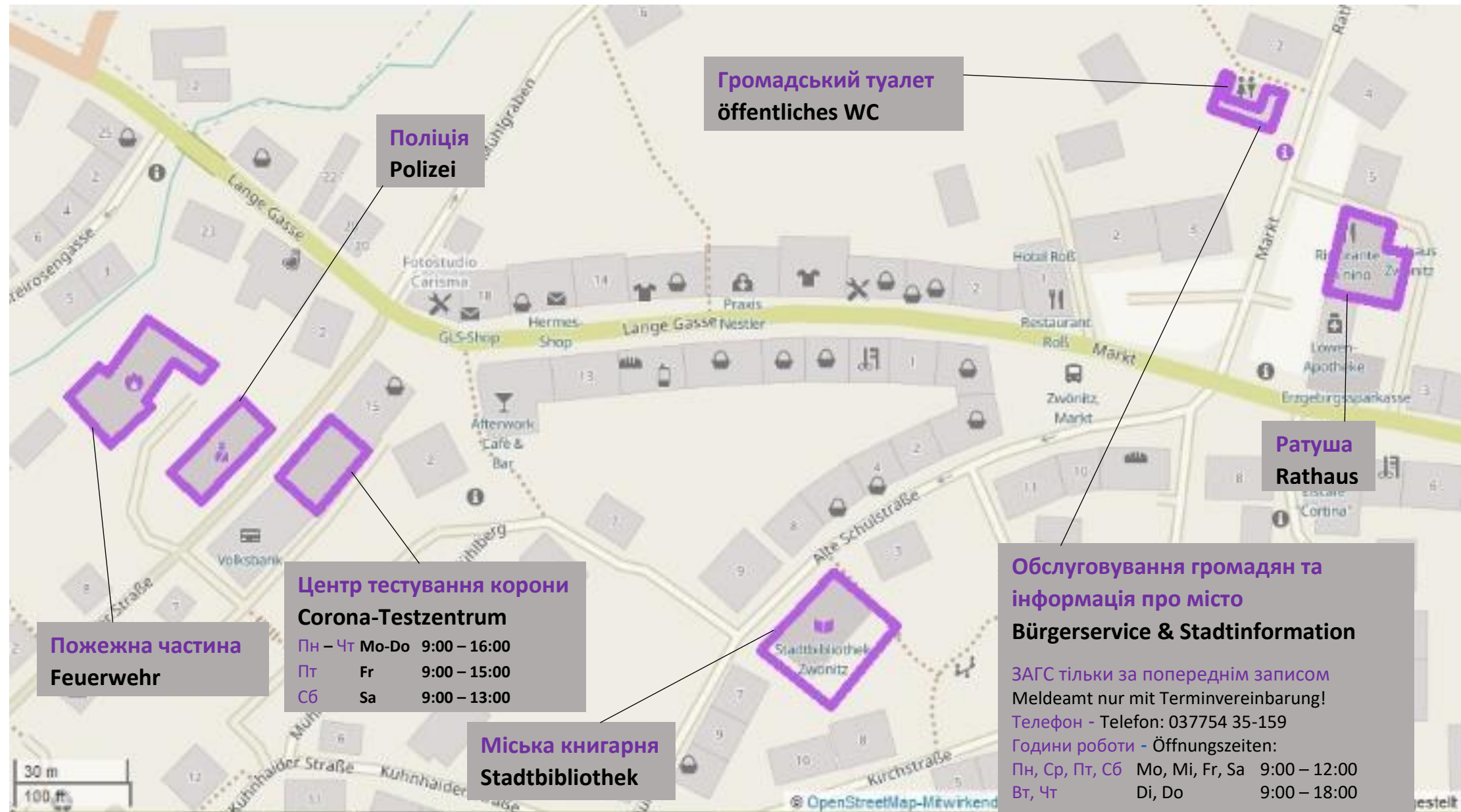
4 Zwönitz Welcome Map

Громадські заклади

Öffentliche Einrichtungen

Номер швидкої допомоги: 112

Notrufnummer: 112



Медичні послуги

Gesundheitsversorgung

Лікарі загальної практики

Allgemeinärzte:

Dr. Kai Unger
Bahnhofstr. 36
037754 335790

Dr. Raina Hübschmann
Bahnhofstr. 33
037754 2406

Dipl. med. Elena Schlegel
Am Mühlgraben 8
037754 2923

Dr. med. Martin Grzelkowski
Franz-Schubert-Str. 11
03737 149352

Dr. med. Albrecht Schott
von-Otto-Str. 15
037754 330500

Педіатри - Kinderärzte:

Dr. med. Bärbel Rauth
Bahnhofstr. 35
037754 333621

Гінекологи - Gynäkologie:

Dipl.-Med. Inge Nestler
Lange Gasse 10
037754 2901

Dipl.-Med. Gabriele Kohlstedt
Bahnhofstr. 33
037754 33866

Стоматологи - Zahnärzte:

Gemeinschaftspraxis Kaiser & Gonzior
Franz-Schubert-Str. 1

Dipl.-Stom. Ines Wittwer
Bahnhofstr. 42

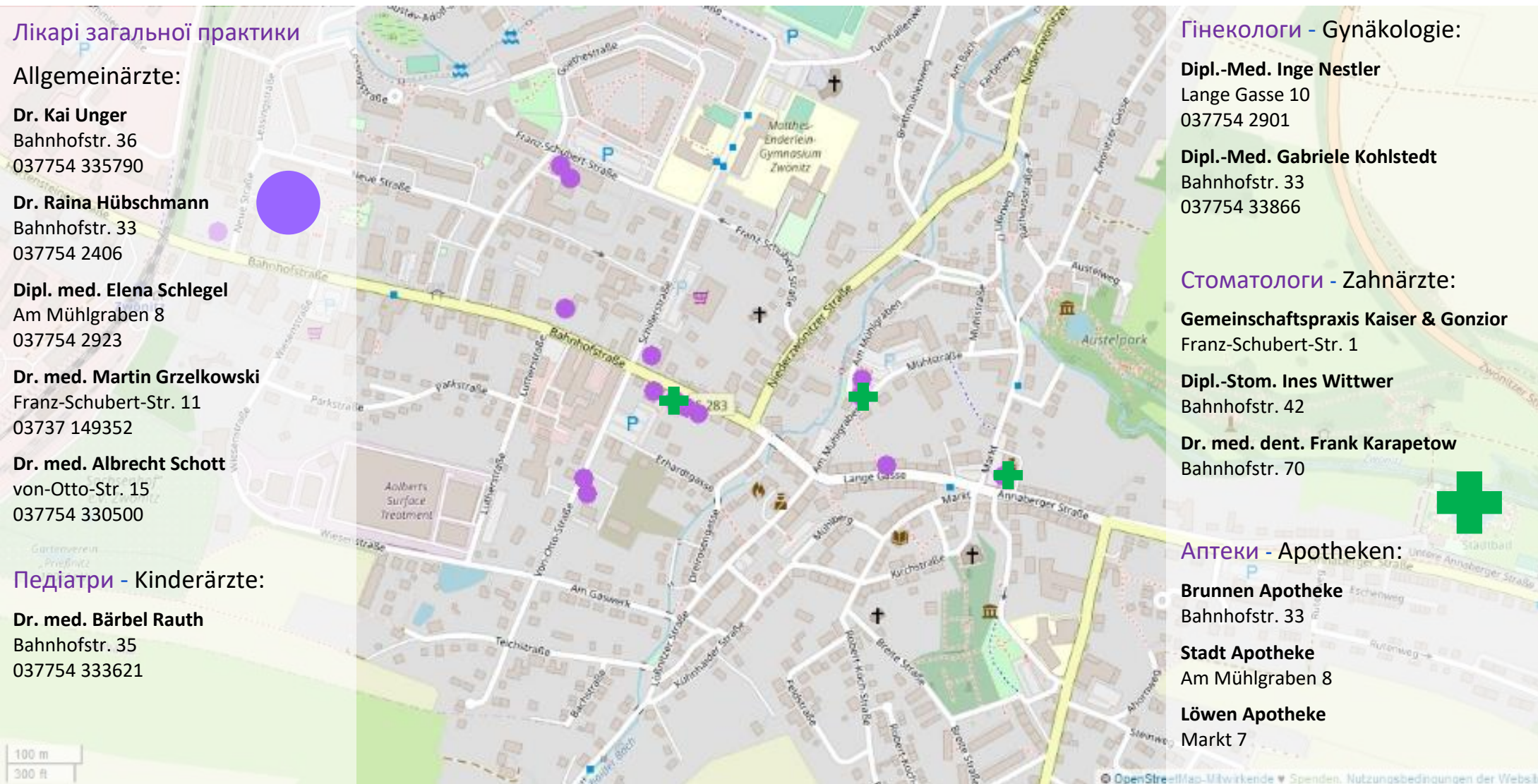
Dr. med. dent. Frank Karapetow
Bahnhofstr. 70

Аптеки - Apotheken:

Brunnen Apotheke
Bahnhofstr. 33

Stadt Apotheke
Am Mühlgraben 8

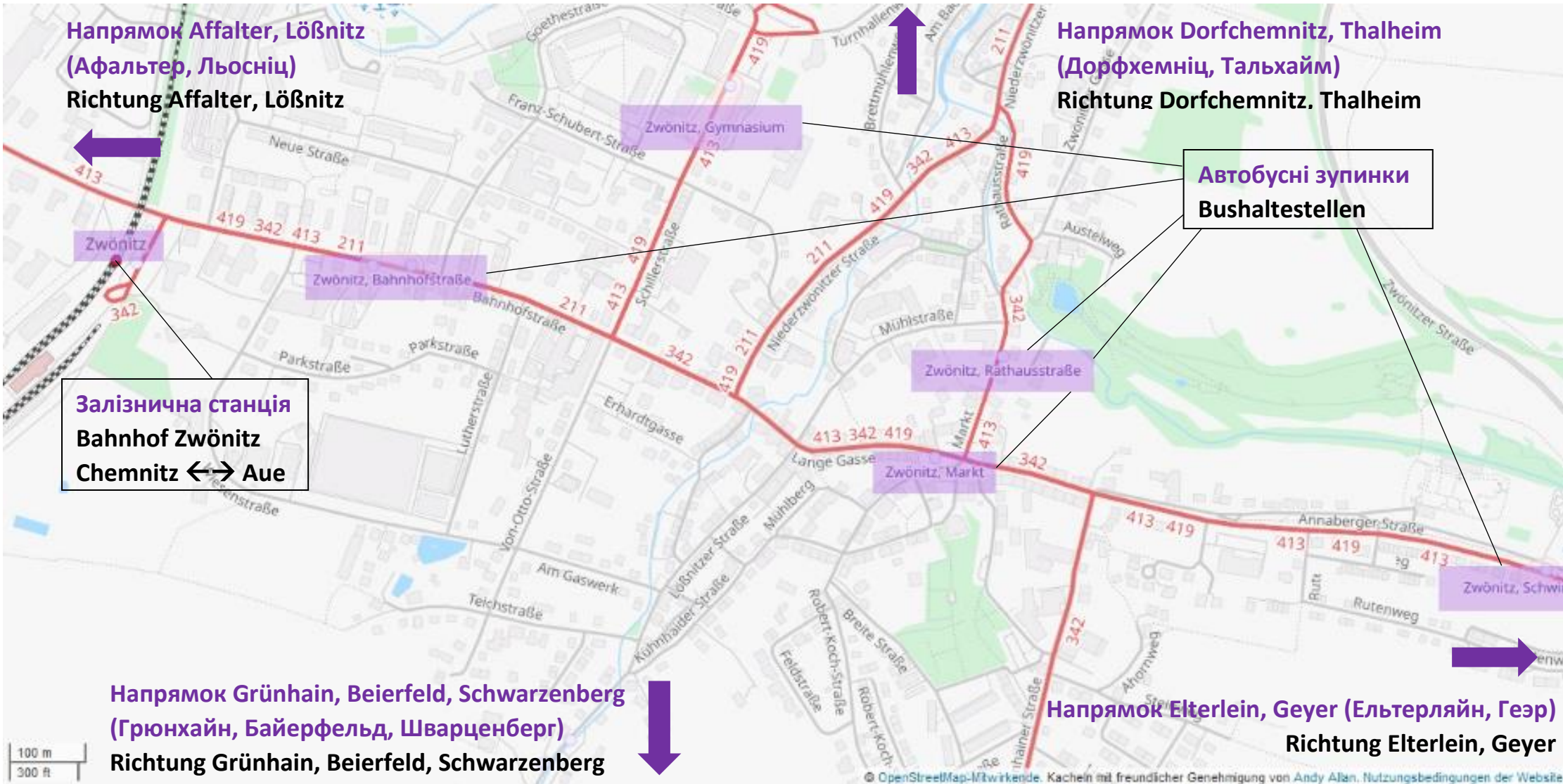
Löwen Apotheke
Markt 7



6 Zwönitz Welcome Map

Місцевий транспорт

Nahverkehr



7 Zwönitz Welcome Map

Зараз діють спеціальні правила безкоштовного користування громадським транспортом.

Переселенці, які тікають з України та в'їжджають до Німеччини, можуть тут безкоштовно користуватися всіма автобусами та потягами місцевого громадського транспорту.

Derzeit gibt es Sonderregelungen für die kostenfreie Nutzung von öffentlichen Verkehrsmitteln.

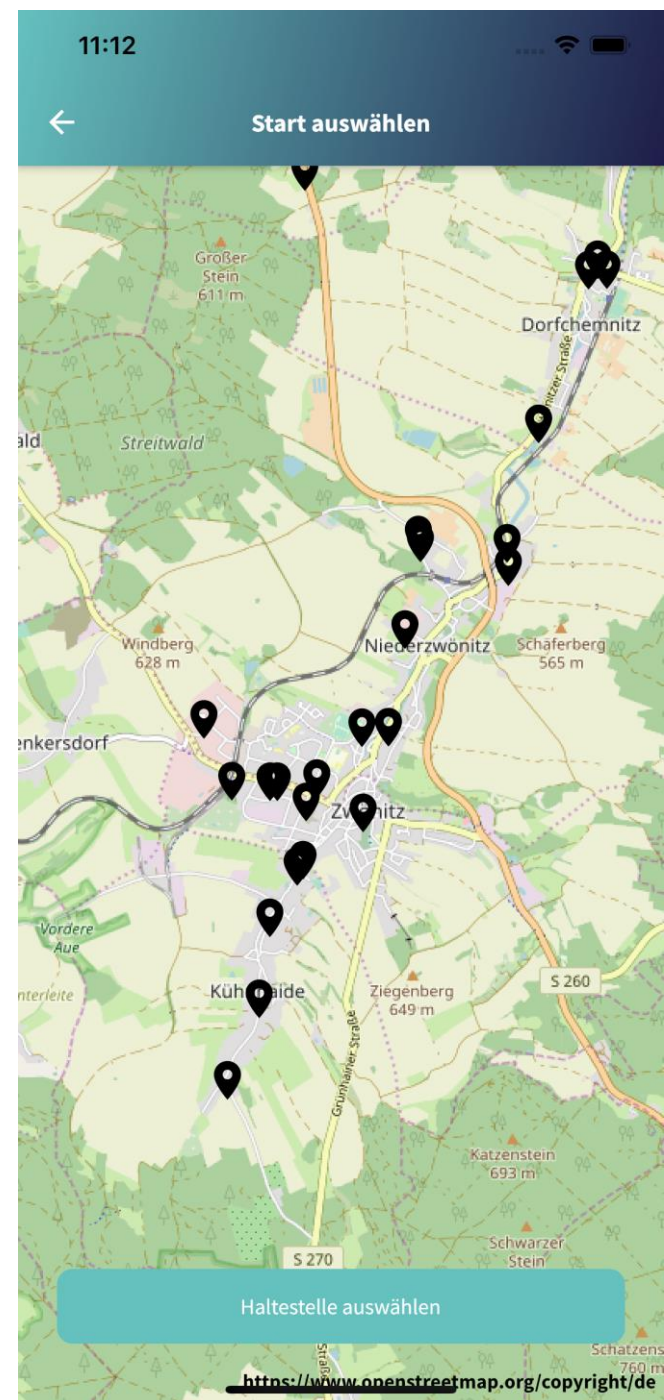
Kriegsvertriebene, die aus der Ukraine flüchten und nach Deutschland einreisen, können hier kostenlos alle Busse und Nahverkehrszüge des Öffentlichen Personennahverkehrs (ÖPNV) nutzen.

Цьвоніці також є система виклику автобусу, яка називається ERZmobil. Це невеликий автобус, який можна замовити через додаток до певних зупинок по всьому місту (див. карту).

ERZmobil можна використовувати для подорожей з понеділка по п'ятницю з 8:00 до 16:00. Оскільки громадським транспортом можна користуватися безкоштовно, наразі ви повинні платити лише 0,50 євро за поїздку.

Zudem gibt es in Zwönitz ein Rufbussystem namens ERZmobil. Dies ist ein kleiner Bus, den man per App an bestimmte Haltepunkte im gesamten Stadtgebiet bestellen kann (s. Karte).

Das ERZmobil kann von Montag bis Freitag zwischen 8 Uhr und 16 Uhr zur Fahrt genutzt werden. Da der ÖPNV kostenlos genutzt werden kann, muss man derzeit lediglich den Aufpreis von 0.50 EUR pro Fahrt zahlen.



У центрі Цвьоніца є пекарні, м'ясні магазини та магазини одягу, товарів для дому, книг, смартфонів та іграшок. In der Zwönitzer Innenstadt gibt es Bäckereien, Fleischereien sowie Geschäfte für Kleidung, Haushaltswaren, Bücher, Smartphones und Spielwaren.

Правила пандемії корони: під час відвідування магазину чи супермаркету необхідно носити маску FFP2. Corona-Regeln: Beim Besuch eines Geschäfts oder eines Supermarkts muss eine FFP2-Maske getragen werden.

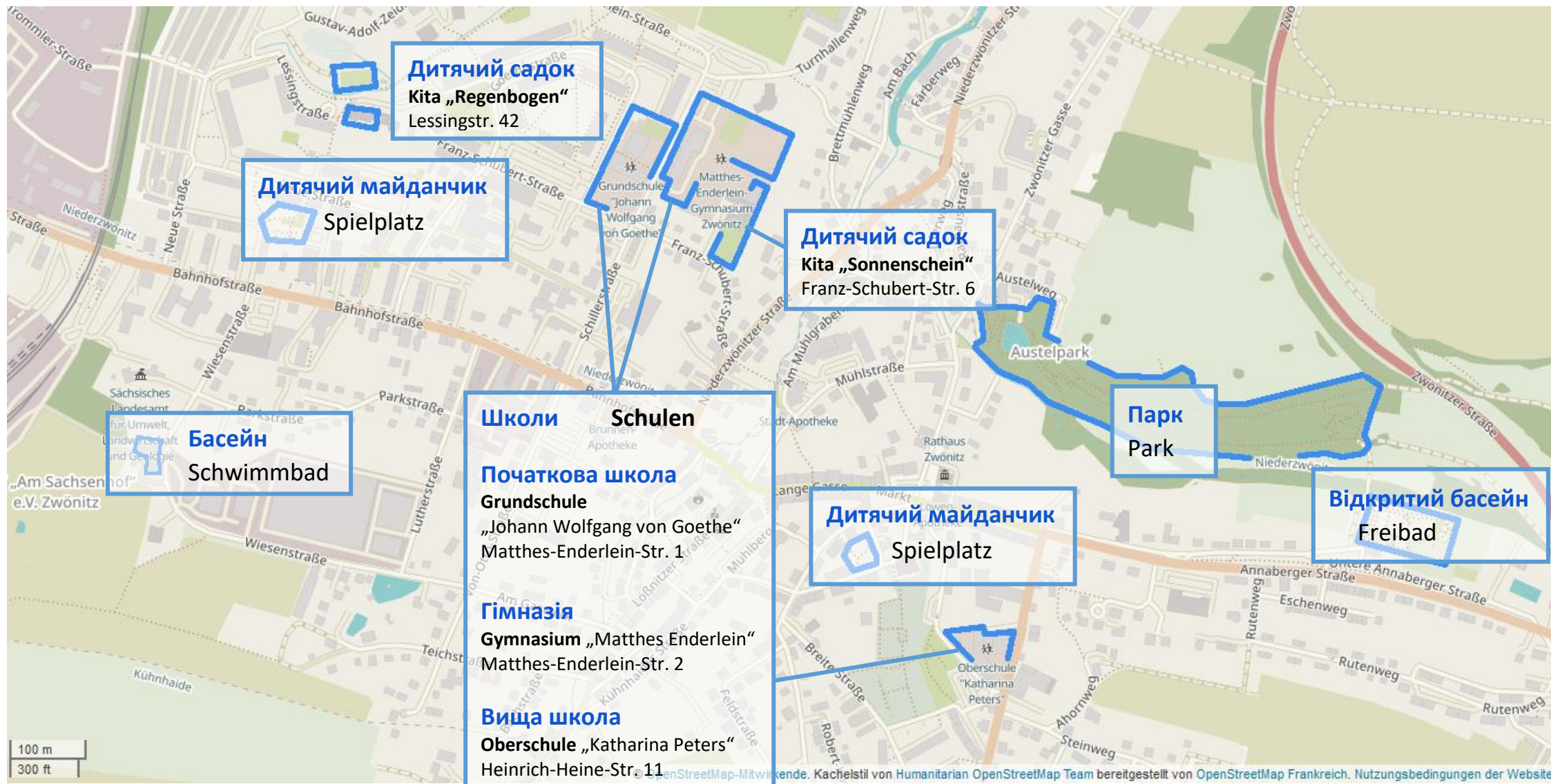
Первинне забезпечення

Grundversorgung



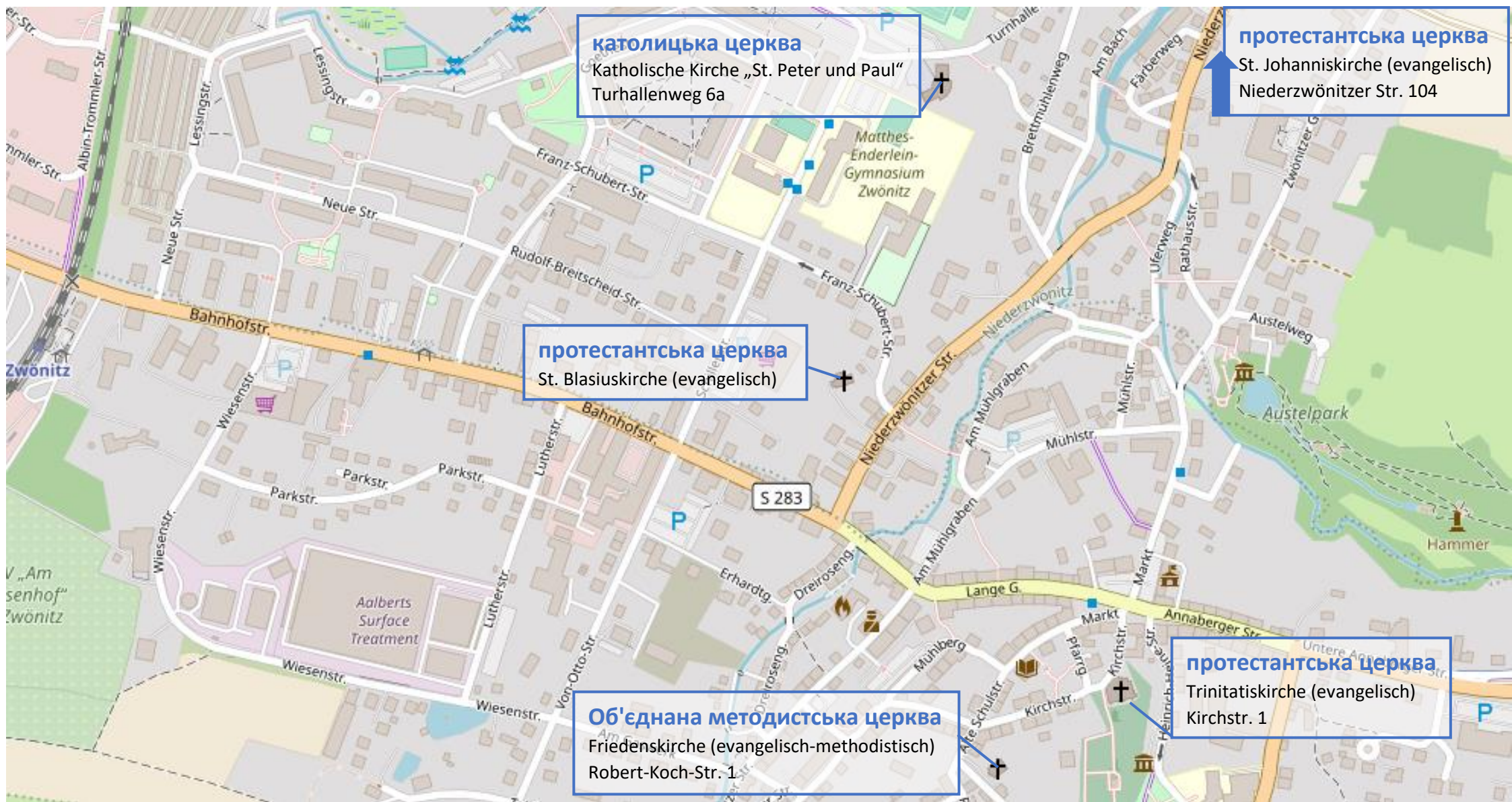
Дитячі заклади

Schulen und Kindergärten



Церкви

Kirchen



католицка църква
Katholische Kirche „St. Peter und Paul“
Turhallenweg 6a

протестантска църква
St. Johanniskirche (evangelisch)
Niederzwönitzer Str. 104

протестантска църква
St. Blasiuskirche (evangelisch)

Об'єднана методистска църква
Friedenskirche (evangelisch-methodistisch)
Robert-Koch-Str. 1

протестантска църква
Trinitatiskirche (evangelisch)
Kirchstr. 1